

السيرة الذاتية



الأسم: ليث سلمان حسن هدله
مكان وتاريخ الولادة: العراق - بغداد - 1970

الجنسية: عراقية

الديانة: مسلم

الحالة الزوجية: متزوج (4 أطفال)

العنوان: الأردن، عمان، الجاردنز.

الهاتف: الموبايل 796152969 - 00962

العنوان البريدي: laith_salman2003@yahoo.com

التخصص: دكتوراه ترجمة ولسانيات

الرتبة العلمية: أستاذ مشارك

التحصيل الدراسي:

- 2006 دكتوراه في الترجمة ولسانيات (الترجمة الآلية)، كلية الآداب، الجامعة المستنصرية، بغداد، العراق.
- 1995، ماجستير ترجمة (الترجمة الأسلوبية)، قسم الترجمة، كلية الآداب، الجامعة المستنصرية، بغداد، العراق.
- 1992، بكالوريوس ترجمة (انجليزي-عربي-انجليزي)، قسم الترجمة، كلية الآداب، الجامعة المستنصرية، بغداد، العراق.
- 2000 بكالوريوس لغة فرنسية، قسم اللغة الفرنسية، كلية اللغات، جامعة بغداد، بغداد، العراق.
- 1988، الشهادة الثانوية (علمي)، ثانوية المنصور للبنين، بغداد، العراق.

الخبرات العملية:

(2017 – الآن):

نائب عميد كلية الآداب ورئيس قسمي اللغة الإنجليزية والترجمة، كلية الآداب، جامعة الزرقاء، الزرقاء، الأردن.

(2007 – 2017):

منسق وعضو هيئة تدريس في قسم الترجمة في كلية الآداب، جامعة الزرقاء، الزرقاء، الأردن.

(2006-2007):

عضو هيئة تدريس في قسم اللغة الانجليزية، كلية الآداب، جامعة جرش الاهلية، جرش، الاردن.

(2006-2001):

عضو هيئة تدريس في قسم اللغة الانجليزية، كلية التراث الجامعة، بغداد، العراق. تدريس مادة "علم اللغة" ومادة "الترجمة" لطلبة المرحلتين الثالثة والرابعة، والاشراف على بحوث التخرج لطلبة المرحلة المنتهية، والمشاركة في اللجان والندوات والمؤتمرات العلمية.

(2005 - 2004):

رئيس برنامج تعزيز السلم والتفاهم بالطرق السلمية بين الطلبة الاحداث المقام في جمعية الامل العراقية (باشراف وزارة التربية)، بغداد، العراق.

(2005 - 2003):

العمل مترجماً ومحرفاً للاخبار باللغة الانجليزية ومراسلاً في وكالة انباء الصين الجديدة، مكتب بغداد.

(2000 - 1999):

محاضر مساعد في قسم اللغة الانجليزية، كلية المأمون الجامعة، بغداد. تدريس مواد "الاستيعاب" لطلبة المرحلة الاولى، ومادة "الانشاء" لطلبة المرحلة الثانية، ومادة "المقالة" لطلبة المرحلة الثالثة، والاشراف على بحوث التخرج لطلبة المرحلة المنتهية.

(1999 - 1997):

محاضر مساعد ومنسق قسم اللغة الانجليزية، كلية الآداب والعلوم، جامعة التحدي، ليبيا. تدريس مواد "المسرحية" لطلبة المرحلة الثانية، و"النحو الانجليزي" و"تأريخ الادب الانجليزي" و"الترجمة" و"الادب" لطلبة المرحلة الثالثة، و"علم اللغة الوصفي" و"علم اللغة التطبيقي" و"المسرحية" و"المحادثة المتقدمة" لطلبة المرحلة الرابعة، اضافة الى الاشراف على بحوث التخرج لطلبة المرحلة المنتهية والمشاركة في الندوات والمناقشات.

(1996 - 1993):

محاضر مساعد في كلية المأمون الجامعة، بغداد. تدريس مادة "نصوص انجليزية" لطلبة المراحل الاولى والثانية والثالثة في قسم اللغة العربية، تدريس مواد "النحو الانجليزي" و"الانشاء" و"الترجمة" لطلبة المراحل الاولى والثانية والثالثة في قسم اللغة الانجليزية، اضافة الى الاشراف على بحوث التخرج لطلبة المرحلة المنتهية والمشاركة في الندوات والمناقشات.

البحوث

- تقييم الترجمة الآلية من العربية الى الإنجليزية / نشر في (IJACSA) المجلد 5، رقم 11، 2014.

- دراسة مقارنة للترجمة الآلية بين طريقتي (METEOR) و (BLEU): الترجمة من العربية الى الانجليزية مثالا / نشر في (IJACSA) المجلد 6، رقم 11، 2015.
- الترابط المنطقي في الترجمة / نشر في (RHSS) المجلد 5، رقم 5، 2015.
- تأثير الترجمة الآلية على طلبة قسم الترجمة / نشر في كامبرج سكولرز ببلشنج، 2017.
- تأثير العوامل اللغوية على ترجمة الأمثال في اللغة العربية الى اللغة الانجليزية،
Literary Endeavour ، 2019.
- تحديات الترجمة الآلية في القرن 21، Literary Endeavour ، 2019.
- تبادلية النحو المقارن بين اللغة العربية والانجليزية، International Journal of
Innovation, Creativity and Change ، 2019.

المهارات الاخرى:

- الترجمة الفورية والتتبعية في الندوات والمؤتمرات.
- استخدام الكمبيوتر: Windows, Internet, MS Word.
- ترجمة المقالات لمجلة "الثقافة الاجنبية"، بغداد.
- ترجمة الافلام للتلفزيون، بغداد.
- الطباعة باللغتين الانجليزية والعربية.

عضوية النقابات والجمعيات:

- منذ 1992، عضو جمعية المترجمين العراقية (عضو الاتحاد الدولي للمترجمين (F.I.T).
- منذ 2001، عضو نقابة المعلمين العراقية.
- منذ 2004، عضو جمعية الامل العراقية.
- منذ 2004، عضو نقابة الصحفيين العراقية.
- عضو جمعية أساتذة اللغة الانجليزية في الجامعات العربية.

الهوايات:

القراءة، والشطرنج، والرياضة، والافلام.